

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EHTY, EY, Euratom) N:o 1785/97, annettu 11 päivänä syyskuuta 1997, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten, joiden asema-
paikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä tammikuuta 1997
sovellettavista korjauskertoimista 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1786/97, annettu 15 päivänä syyskuuta 1997,
lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta muun muassa Ukrainasta
peräisin olevan piikarbidin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 821/94
muuttamisesta 6
- Komission asetus (EY) N:o 1787/97, annettu 16 päivänä syyskuuta 1997, tuonnin
kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 10
- Komission asetus (EY) N:o 1788/97, annettu 16 päivänä syyskuuta 1997, tiettyjen
sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muut-
tamisesta 12
- Komission asetus (EY) N:o 1789/97, annettu 16 päivänä syyskuuta 1997, tuontitullien
muuttamisesta vilja-alalla 14

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

97/620/EY:

- * Komission päätös, tehty 16 päivänä syyskuuta 1997, tiettyjä Kiinasta peräisin
olevia kalastustuotteita koskevista suojatoimenpiteistä ja päätöksen 97/368/
EY muuttamisesta ⁽¹⁾ 17

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1674/97, annettu 27 päivänä elokuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi (EYVL L 237, 28.8.1997) 19

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EHTY, EY, EURATOM) N:o 1785/97,

annettu 11 päivänä syyskuuta 1997,

niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, palkkoihin 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavista korjauskertomista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksessa (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68⁽¹⁾ ja joita on viimeksi muutettu asetuksella (Euratom, EHTY, EY) N:o 2485/96⁽²⁾, ja erityisesti niiden liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

olisi otettava huomioon elinkustannusten kehitys yhteisön ulkopuolisissa maissa ja vahvistettava sen vuoksi 1 päivästä tammikuuta 1997 korjauskertomiset sovellettaviksi virkamiehille, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemamaan valuuttana maksettaviin palkkoihin,

henkilöstösääntöjen liitteen X määräysten mukaisesti neuvosto vahvistaa kuuden kuukauden välein korjauskertomiset, tästä syystä se tekee uusien korjauskertomien vahvistamista koskevat päätökset seuraavien vuosipuoliskojen osalta,

1 päivänä tammikuuta 1997 alkavana ajanjaksona sovellettavista korjauskertomista, jotka koskevat aikaisemman asetuksen perusteella suoritettua maksua, voi seurata palkkojen taannehtivia tarkistuksia (korotuksia tai alennuksia),

olisi säädettävä taannehtivasta palkankorotuksesta, jos kyseiset korjauskertomiset aiheuttavat korotuksen,

olisi säädettävä liikaa saatujen määrien takaisinperimisestä, jos kyseiset korjauskertomiset aiheuttavat alennuksen 1

päivän tammikuuta 1997 ja päivän, jona 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavia korjauskertomisia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, ja

Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön palkkoihin ja eläkkeisiin yhteisössä sovellettavien korjauskertomien yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi olisi säädettävä, että mahdollinen takaisinperiminen voi koskea ainoastaan enintään kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja että kyseiset vaikutukset voidaan porrastaa tuon päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan 1 päivästä tammikuuta 1997 niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten, joiden asemapaikka on kolmannessa maassa, asemamaan valuuttana maksettuihin palkkoihin sovellettavat korjauskertomiset liitteen mukaisesti.

Näiden palkkojen laskemiseen käytetään niitä vaihtokursseja, joita on käytetty Euroopan yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamiseen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua päivämäärää edeltävän kuukauden osalta.

2 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä X olevan 13 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti neuvosto vahvistaa kuuden kuukauden välein korjauskertomiset. Tästä syystä se vahvistaa uudet korjauskertomiset 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Toimielimet suorittavat maksuja taannehtivasti, jos kyseiset korjauskertomiset aiheuttavat palkkojen korotuksen.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 338, 28.12.1996, s. 1

Toimielimet tekevät palkoista taannehtivasti vähennyksiä 1 päivän tammikuuta 1997 ja päivän, jona 1 päivästä tammikuuta 1997 sovellettavia korjauskertoimia koskeva neuvoston päätös tehdään, välisen ajanjakson osalta, jos korjauskertoimet aiheuttavat alennuksen.

Kyseiset taannehtivat tarkistukset, jotka edellyttävät liikaa saatujen määrien takaisinperimistä, voivat kuitenkin koskea ainoastaan enintään kuuden kuukauden ajanjaksoa, joka edeltää päivää, jona vahvistamista koskeva päätös tehdään, ja kyseinen takaisinperiminen voidaan porrastaa

mainitun päätöksen päivämäärää seuraavalle enintään kahdentoista kuukauden ajanjaksolle.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

LIITE

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti tammikuu 1997	Vaihto- kurssi joulukuu 1996 (¹)	Korjaus- kerroin tammikuu 1997 (²)
Alankomaiden Antillit	0,0463569	0,0563603	82,25
Albania	2,3192863	3,2558442	71,23
Algeria (³)	0	1,7889728	0,00
Amerikan yhdysvallat (New York)	0,0299229	0,0316626	94,51
Amerikan yhdysvallat (San Diego)	0,025212	0,0316626	79,63
Amerikan yhdysvallat (Washington)	0,0261931	0,0316626	82,73
Angola	4 265,003877	6 427,974545	66,35
Antigua ja Barbuda	0,0834901	0,085492	97,66
Argentiina	0,0304451	0,0316596	96,16
Australia	0,0332473	0,039061	85,12
Bangladesh	0,7908583	1,3443028	58,83
Barbados	0,0597046	0,0633272	94,28
Belize	0,045913	0,0633272	72,50
Benin	11,8863007	16,4646997	72,19
Bolivia (³)	0	0	0,00
Bosnia ja Hertsegovina (³)	0	0	0,00
Botswana	0,0640308	0,1134469	56,44
Brasilia	0,0262961	0,0329565	79,79
Bulgaria	6,2319255	11,3954919	54,69
Burkina Faso	13,1813583	16,4646997	80,06
Burundi	8,5945616	10,1102012	85,01
Chile	11,7779301	13,2876239	88,64
Costa Rica	4,7653034	6,8903741	69,16
Djibouti	6,3220573	5,6271453	112,35
Dominikaaninen tasavalta	0,3175031	0,407498	77,92
Egypti	0,063916	0,108183	59,08
Eritrea (³)	0	0	0,00
Etelä-Afrikka (Kapkaupunki)	0,0940993	0,1446529	65,05
Etelä-Afrikka (Pretoria)	0,0883349	0,1446529	61,07
Etelä-Korea	25,7227432	26,3928845	97,46
Etiopia	0,073167	0,2029591	36,05
Fidži	0,0319565	0,0431388	74,08
Filippiinit	0,5065196	0,8445946	59,97
Gabon	20,1378724	16,4646997	122,31
Gambia	0,2522673	0,2866808	88,00
Georgia	0,02634	0,0316626	83,19
Ghana	19,911254	54,3360139	36,64
Grenada	0,0793954	0,085492	92,87
Guatemala (³)	0	0	0,00
Guinea	32,8233804	32,215457	101,89
Guinea-Bissau	551,258248	1 034,575514	53,28
Guyana	2,7521543	4,4648837	61,64
Haiti (³)	0	0,4799846	0,00
Hongkong	0,2543561	0,2469746	102,99
Indonesia	55,0454879	75,3409177	73,06
Intia	0,4570552	1,1305056	40,43
Israel	0,111945	0,1029686	108,72
Jamaika	0,6467954	1,1073952	58,41
Japani (Naka)	4,370148	3,5963461	121,52
Japani (Tokio)	5,3162356	3,5963461	147,82

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti tammikuu 1997	Vaihto- kurssi joulukuu 1996 (¹)	Korjaus- kerroin tammikuu 1997 (²)
Jordania	0,0142689	0,0223489	63,85
Jugoslavia (entinen) (³)	0	0,1601281	0,00
Kamerun	15,5001618	16,4646997	94,14
Kanada	0,0300111	0,0427296	70,23
Kap Verden tasavalta	2,1350245	2,6670934	80,05
Kazakstan	0,0341119	0,0316626	107,74
Kenia	1,1758019	1,7592935	66,83
Keski-Afrikan tasavalta	18,722342	16,4646997	113,71
Kiina	0,2091365	0,2628397	79,57
Kolumbia	24,057362	31,5159155	76,33
Komorit	10,7490888	12,3485756	87,05
Kongo	16,1632836	16,4646997	98,17
Kypros	0,0124231	0,0147078	84,47
Länsiranta — Gazan alue (³)	0	0	0,00
Länsi-Samoa	0,0587856	0,0762253	77,12
Latvia (³)	0	0	0,00
Lesotho	0,0737039	0,1446529	50,95
Libanon	47,7024153	49,3534695	96,65
Liberia (³)	0	0,0316626	0,00
Liettua (³)	0	0	0,00
Madagaskar	71,6809326	135,8880283	52,75
Malawi	0,1945112	0,4852249	40,09
Mali	14,2153328	16,4646997	86,34
Malta	0,0090965	0,0113483	80,16
Marokko	0,196073	0,2725835	71,93
Mauritania	3,4098935	4,5238634	75,38
Mauritius	0,4573221	0,641725	71,26
Meksiko	0,126994	0,2492026	50,96
Mosambik	202,596902	366,703337	55,25
Namibia	0,0832326	0,1446529	57,54
Nicaragua (³)	0	0	0,00
Niger	13,2140181	16,4646997	80,26
Nigeria	1,0730223	2,5203518	42,57
Norja	0,2586955	0,2028644	127,52
Norsunluurannikko	15,4128348	16,4646997	93,61
Pakistan	0,6944841	1,2928415	53,72
Papua-Uusi-Guinea	0,0377423	0,0432975	87,17
Peru	0,0658509	0,0814399	80,86
Puola	711,7163964	890,0756564	79,96
Päiväntasaajan Guinea	13,1961769	16,4646997	80,15
Romania	66,9816635	113,7009665	58,91
Ruanda (³)	0	9,8931539	0,00
Salomonsaaret	0,1005322	0,1143066	87,95
Sambia	25,4342493	41,1353353	61,83
São Tomé ja Príncipe (³)	0	0	0,00
Senegal	12,3103703	16,4646997	74,77
Sierra Leone	22,9650415	29,9374308	76,71
Slovakia	0,5870501	0,9881423	59,41
Slovenia	3,8980423	4,3996656	88,60
Somalia (³)	0	82,9600133	0,00
Sri Lanka (³)	0	0	0,00
Sudan	1,3696375	4,6227811	29,63
Surinam	7,2175629	12,6968004	56,85
Sveitsi	0,0489115	0,0410189	119,24
Swazimaa	0,0637808	0,1446529	44,09
Syyria	0,9336631	1,3773346	67,79

Asemamaa	Taloudellinen pariteetti tammikuu 1997	Vaihto- kurssi joulukuu 1996 (¹)	Korjaus- kerroin tammikuu 1997 (²)
Tansania	8,5749382	19,0927142	44,91
Thaimaa	0,5779954	0,8159269	70,84
Togo	13,0027615	16,4646997	78,97
Tonga	0,033517	0,0380098	88,18
Trinidad ja Tobago	0,1031176	0,1946624	52,97
Tšad	13,1141837	16,4646997	79,65
Tšekki	0,5803269	0,8564577	67,76
Tunisia	0,0200931	0,0308804	65,07
Turkki	2 099,524757	3 216,985684	65,26
Uganda	22,0773661	33,7040782	65,50
Ukraina	0,0345641	0,0316626	109,16
Unkari	3,1113304	5,1075132	60,92
Uruguay	0,2407301	0,2713483	88,72
Uusi-Kaledonia	3,6690028	2,9935638	122,56
Vanuatu	3,9064112	3,5802513	109,11
Venäjä	0,0384548	0,0316626	121,45
Venezuela	8,5564162	14,8856041	57,48
Vietnam	131,0788147	349,6259003	37,49
Viro (³)	0	0	0,00
Kongon demokraattinen tasavalta (³)	0	3 144,654088	0,00
Zimbabwe	0,1567778	0,3398817	46,13

(¹) BEF 1 = kansallisena valuuttana.

Georgia, Kazakstan, Venäjä, Ukraina = USD.

(²) Bryssel = 100 %.

(³) Ei saatavilla.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1786/97,

annettu 15 päivänä syyskuuta 1997,

lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta muun muassa Ukrainasta peräisin olevan piikarbidin tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 821/94 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 11 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty neuvoo-antavan komitean kuulemisen jälkeen,

sekä katsoo, että:

I. AIKAISEMPI MENETTELY

- 1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 821/94⁽²⁾ käyttöön muun muassa 23,3 prosentin lopullisen polkumyynnitullin Ukrainasta peräisin olevan CN-koodiin 2849 20 00 kuuluvan piikarbidin tuonnissa.

II. TARKASTELU

- 2) Myöhemmin komissio vastaanotti ukrainalaiselta tuottajalta Zaprozhsky Abrazivny Combinatilta, jäljempänä 'ZAC', jonka aikaisempi nimi oli Concern Zaporozhbrasive, voimassa olevien toimenpiteiden uudelleentarkastelua koskevan hakemuksen.

Hakemuksessa väitettiin, että polkumyyniä ei enää esiinny hakemuksen tekijän yksityistämiseen johtaneen Ukrainan uuden poliittisen tilanteen vuoksi ja koska sen nyt itsenäisesti määritettävät vientihinnat ovat huomattavasti korkeammat kuin aikaisemmin vahvistetut hinnat.

Hakemukseen sisältyviä todisteita muuttuneista olosuhteista pidettiin riittävinä uudelleentarkastelun aloittamiseksi.

- 3) Komissio aloitti voimassa olevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden uudelleentarkastelun ja pani vireille tutkimuksen *Euroopan yhteisöjen*

virallisessa lehdessä⁽³⁾ julkaistulla ilmoituksella neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Tarkastelu rajattiin koskemaan ainoastaan polkumyyniä, koska yhteisön tuotannonalan kärsimää vahinkoa koskevia muuttuneita olosuhteita koskevia pyyntöjä ei esitetty.

- 4) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti ZAC:lle ja viejamaan edustajille. Lisäksi se antoi muille asiaan suoraan liittyville osapuolille mahdollisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää tulla kuulluiksi. Yhteisön tuotannonalan edustajat esittivät kantansa kirjallisesti. ZAC:lle myönnettiin pyynnöstä mahdollisuus tulla kuulluksi.
 - 5) Komissio lähetti kyselylomakkeet tiedossa oleville asianomaisille osapuolille ja vastaanotti yksityiskohdaisia tietoja ZAC:lta, yhdeltä yhteisössä sijaitsevalta riippumattomalta tuojalta ja yhdeltä yhteisössä sijaitsevalta etuyhteydessä olevalta tuojalta.
 - 6) Komissio etsi ja tarkisti kaikki normaaliarvon määrittelyn kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot ja suoritti tutkimuksia seuraavan Brasiliassa sijaitsevan yrityksen toimitiloissa, koska, kuten johdanto-osan 12 kappaleessa selitetään, Brasilia on Ukrainan normaaliarvon määrittystä varten valittu kolmas markkinatalousmaa.
- Casil SA — Carbureto de Sicilio — Saõ Paulo.
- 7) Polkumyynitutkimus tehtiin 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1996 välisenä aikana, jäljempänä 'tutkimusjakso'.

III. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAISEN TUOTE

i) Tarkasteltavana oleva tuote

- 8) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin uudelleentarkastelun kohteena olevassa asetuksessa kuvailtu tuote.

Tuote on CN-koodiin 2849 20 00 kuuluva piikarbidi.

- 9) Piikarbidin valmistusprosessin tuloksena syntyy automaattisesti useaa eri laatua olevia piikarbideja. Ne voidaan jakaa kahteen pääryhmään: kiteiset ja metallurgiset. Kiteisiä käytetään tavallisesti niiden laadun mukaan muun muassa hiomatyökalujen,

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96 (EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1).

⁽²⁾ EYVL L 94, 13.4.1994, s. 21

⁽³⁾ EYVL C 135, 7.5.1996, s. 4

hiomalaikkojen, korkealaatuisten tulenkestävien tuotteiden, keraamisten esineiden ja muoviaiaineiden valmistuksessa, kun taas metallurgisia käytetään tavallisesti piin tukiaineena valimoissa ja sulatamoissa.

Kun mainitut kaksi pääryhmää syntyvät samasta valmistusprosessista (toista ei voi tuottaa ilman toista), kun niiden fyysiset perusominaisuudet ovat samat ja kun metallurgiset laadut voidaan korvata kiteisillä laaduilla, mainittuja kahta piikarbidiryhmää niiden eri laatutasoilla on tätä menettelyä varten pidettävä yhtenä ainoana tuotteena. Eri piikarbidilaatujen fyysisissä perusominaisuuksissa, niiden yleisissä sovelluksissa tai käytössä ei ole merkittäviä eroja.

ii) Samankaltainen tuote

- 10) Tutkimus osoitti, että Brasiliassa tuotettu ja Brasilian markkinoilla myyty piikarbidi on erityisiltä ominaisuuksiltaan samanlainen kuin ZAC:n yhteisöön viemä piikarbidi ja yhteisön tuotannonalan tuottama piikarbidi. Tämän vuoksi sitä on pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuna samankaltaisena tuotteena.

IV. POLKUMYYNTI

a) Normaaliarvo

i) Vertailumaa

- 11) Koska Ukrainaa ei pidetä markkinatalousmaana, normaaliarvo oli määritettävä kolmannesta maasta, joka on markkinatalousmaa (niin sanottu vertailumaa), saatujen tietojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Hakemuksen tekijä ehdotti, että Amerikan yhdysvaltoja käytettäisiin vertailumaana samoin kuin alkuperäisessä tutkimuksessa, ja yhteyttä otettiin kyseisessä tutkimuksessa yhteistyössä toimineeseen kahteen yhdysvaltalaiseen tuottajaan. Kyseiset kaksi tuottajaa kuitenkin ilmoittivat komissiolle, että ne eivät halunneet osallistua tutkimukseen.

Tämän vuoksi komission oli pyrittävä yhteistyöhön muun sopivan vertailumaan tuottajien kanssa.

- 12) Tutkittuaan tarkkaan maailman piikarbidimarkkinat komissio päätteli, että Brasilia olisi sopiva vertailumaa seuraavista syistä:

— Brasilian kotimarkkinoiden koon perusteella Brasilia on edustava maa Ukrainan normaaliarvon määrittäystä varten ja lisäksi Brasilian ja

Ukrainan tuotantoprosessien ja raaka-aineiden saannin välillä on merkittäviä yhtäläisyyksiä,

- Brasilian kotimarkkinahinnat määräytyvät normaaliarvojen markkinavoimien perusteella kysynnän ja kilpailevien tuottajien määrän mukaan,
- piikarbidin laatujen ja fyysisten perusominaisuuksien perusteella Brasiliassa valmistettua tuotetta voidaan pitää samanlaisena kuin Ukrainasta vietyä tuotetta.

Yksi brasilialainen samankaltaisen tuotteen tuottaja toimi yhteistyössä komission yksiköiden kanssa.

ii) Normaaliarvo

- 13) Komissio hankki yhdeltä vertailumaan tuottajalta kaikki normaaliarvon määrittämisen kannalta tarpeelliset tiedot ja tarkisti ne, kuten johdanto-osan 6 kappaleessa esitetään.

Tätä tutkimusta varten tuote luokiteltiin ryhmän mukaan, eli sen perusteella, oliko se kiteistä vai metallurgista.

- 14) Tämän määrittämisen osalta tutkimuksessa todettiin, että yhteistyössä toimivan brasilialaisen tuottajan koko kotimaan myynti oli edustava suhteessa ZAC:n vientiin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Myös ryhmäkohtainen kotimaan myynti oli edustavaa.

- 15) Perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti komission oli määriteltävä kannattavan myynnin osuuden perusteella, tapahtuiko kotimaan ryhmäkohtainen (kiteiset ja metallurgiset) myynti tavantomaisessa kaupankäynnissä. Tutkimuksessa kävi ilmi, että enemmän kuin 20 prosenttia myynnistä tapahtui keskimääräisiä kustannuksia alhaisempaan hintaan, eikä tätä osaa siis voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen. Koska jäljellä oleva kannattava liiketoiminta edusti riittävää osuutta kotimaisen myynnin määrästä, ryhmäkohtainen normaaliarvo määritettiin kannattavan myynnin kotimaan hinnan painotetun keskiarvon perusteella.

b) Vientihinta

- 16) ZAC:n yhteisöön viemä kyseisen tuotteen määrä vastasi lähes kaikkea Ukrainan vientiä yhteisöön.

Perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti silloin, kun vienti suuntautui riippumattomille yhteisön tuojille, ukrainalaisen viejän vientihinnat määritettiin riippumattomien tuojien todellisuuksissa maksamien tai niiden maksettavaksi tulevien hintojen perusteella.

Lähes koko vienti suuntautui etuyhteydessä olevalle yhteisön tuojalle. Tämän vuoksi vientihinnat määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti niiden hintojen perusteella, joilla tuotteet jälleenmyytiin ensimmäisen kerran riippumattomalle ostajalle ja jotka mukautettiin kaikkien tuonnin ja jälleenmyynnin välisten kustannusten huomioon ottamiseksi, mukaan lukien tullit ja tämän tapauksen olosuhteiden perusteella kohtuullisena pidetty 5 prosentin voitto liikevaihtoon nähden. Tältä osin olisi huomattava, että tuoja saavutti tämän voittomarginaalin ennen kuin sen ja kyseisen viejän etuyhteys alkoi.

- 17) Suuri osa ukrainalaisen tuottajan viennistä laskutettiin yhteisön ulkopuoliselta riippumattomalta välittäjältä, mutta yhteisön väitettiin olevan viennin lopullinen määräpaikka. Kyseistä myyntiä ei voitu ottaa huomioon tutkimuksessa, koska ei ollut todisteita siitä, että kyse oli yhteisöön tapahtuvasta viennistä, minkä seikan Eurostatin tietojen tutkiminen vahvistaa.

c) Vertailu

- 18) Perusasetuksen 2 artiklan 10 ja 11 kohdan mukaisesti ryhmäkohtaista normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin ryhmäkohtaiseen vientihinnan painotettuun keskiarvoon. Normaaliarvon ja vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi huomioon otettiin hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot, eli kuljetus- ja pakkaus kustannukset sekä alennukset ja luottoehdot. Vertailu tehtiin vapaasti tehtaalla -portaassa.

ZAC väitti perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdan nojalla, että normaaliarvo olisi mukautettava kaupan portaan erojen huomioon ottamiseksi, koska sen koko vienti suuntautui jakelijoille, kun taas Brasilian kotimaan myynti suuntautui pääasiassa loppukäyttäjille. Tämän väitteen tarkempi tutkiminen osoitti, että kaupan eri portaiden hintojen johdonmukaiset ja selvät erot Brasilian kotimarkkinoilla olivat selvästi vaikuttaneet hintojen vertailtavuuteen. Tämän vuoksi komissio piti tätä väitettä perusteltuna, ja se otettiin huomioon tarkoituksenmukaisella tavalla.

d) Polkumyynnimarginaali

- 19) Vertailu osoitti, että polkumyyntiä esiintyi. Prosenttiosuutena ilmaistu polkumyynnimarginaali tuonnin cif-arvosta vapaasti yhteisön rajalla todettiin 24 prosentiksi.

V. UUELLEENTARKASTELUN KOHTEINA OLEVIEN TOIMENPITEIDEN MUUTTAMINEN

- 20) Vahinkoa koskevien päätelmien uudelleentarkastelua koskevia pyyntöjä ei esitetty, eikä ole mitään syytä uskoa alkuperäisessä tutkimuksessa todetun vahingon vähentyneen. Koska alkuperäisessä tutkimuksessa vahvistettu vahinkomarginaali on suurempi kuin nyt esillä olevan tutkimuksen mukainen polkumyynnimarginaali, muutetun tullen olisi perustuttava todettuun polkumyynnimarginaaliin. Tämän vuoksi olisi asetus (EY) N:o 821/94 muutettava vastaavalla tavalla.
- 21) ZAC:lle ilmoitettiin tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin ehdottaa asetuksen (EY) N:o 821/94 muuttamista, ja sille annettiin useita tilaisuuksia esittää asiasta huomionsa. Komissio ilmoitti myös virallisesti asiasta alkuperäisessä tutkimuksessa mainituille valituksen tekijöille.
- 22) Osapuolille ilmoittamisen jälkeen ZAC tarjosi määrällistä sitoumusta. Ehdotettu sitoumus oli kuitenkin tulliton kiintiö, jonka taso vastasi sellaista markkinaosuutta, joka oli huomattavasti suurempi kuin kyseisen viejän markkinaosuus tätä tutkimusta edeltävinä vuosina. Tällaisen sitoumuksen hyväksymisellä ei siten korjattaisi ZAC:n viennin yhteisölle aiheuttamaa vahinkoa. Näissä olosuhteissa komissio ei voinut hyväksyä ZAC:n tarjousta. Viejälle on ilmoitettu asiasta.
- 23) Neuvosto päättää edellä esitetyn perusteella, että asetus (EY) N:o 821/94 olisi muutettava Ukrainan osalta.
- 24) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä uudelleentarkastelu ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 821/94 voimassaolon päättymispäivään.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 821/94 1 artiklan 2 kohta muutetaan seuraavasti: Tullimäärää koskevassa sarakkeessa oleva Ukrainaa tarkoittava luku "23,3 %" korvataan luvulla "24 %".

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1787/97,
annettu 16 päivänä syyskuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
16 päivänä syyskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (1)	Tuonnin kiinteä arvo
ex 0707 00 25	060	78,7
	999	78,7
0709 90 79	052	65,2
	999	65,2
0805 30 30	388	70,6
	524	60,9
	528	54,3
	999	61,9
0806 10 40	052	80,3
	064	42,1
	400	180,5
	999	101,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	45,1
	400	78,7
	512	50,7
	528	52,5
	804	92,8
	999	64,0
0808 20 57	052	87,5
	064	86,4
	388	37,1
0809 30 41, 0809 30 49	999	70,3
	052	117,1
	066	43,4
	400	136,7
0809 40 30	999	99,1
	052	57,3
	064	50,5
	066	58,7
	068	49,6
	400	106,2
	624	133,8
	999	76,0

(1) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1788/97,
annettu 16 päivänä syyskuuta 1997,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1783/97⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 252, 16.9.1997, s. 28

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 16 päivänä syyskuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,66	3,97
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,66	9,20
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,66	3,78
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,66	8,77
1701 91 00 ⁽²⁾	27,85	11,31
1701 99 10 ⁽²⁾	27,85	6,79
1701 99 90 ⁽²⁾	27,85	6,79
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1789/97,
annettu 16 päivänä syyskuuta 1997,
tuontitullien muuttamisesta vilja-alalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 641/97⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

vilja-alan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1693/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1784/97⁽⁶⁾, ja

asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamis-

kauden aikana poikkeaa 5 ecua tonnilta vahvistetusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti; mainittu poikkeaminen on tapahtunut; tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 1693/97 vahvistettuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1693/97, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä syyskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21
⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37
⁽³⁾ EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125
⁽⁴⁾ EYVL L 98, 15.4.1997, s. 2
⁽⁵⁾ EYVL L 239, 30.8.1997, s. 11
⁽⁶⁾ EYVL L 252, 16.9.1997, s. 30

LIITE I

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa mainittujen tuotteiden tuontitullit

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli tuotaessa maa-, joki- tai merikuljetuksena Välimeren, Mustanmeren tai Itämeren satamista (ecua/t)	Tuontitulli tuotaessa lentoteitse tai muista satamista ⁽²⁾ (ecua/t)
1001 10 00	Durumvehnä ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Tavallinen vehnä, siemenvilja	26,23	16,23
1001 90 99	Tavallinen vehnä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	26,23	16,23
	keskilaatuinen	47,72	37,72
	heikkolaatuinen	54,62	44,62
1002 00 00	Ruis	67,99	57,99
1003 00 10	Ohra, siemenvilja	67,99	57,99
1003 00 90	Ohra, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	67,99	57,99
1005 10 90	Maissi, siemenvilja, muu kuin hybridimaissi	86,64	76,64
1005 90 00	Maissi, muu kuin siemenvilja ⁽³⁾	86,64	76,64
1007 00 90	Durra, muut kuin kylvämiseen tarkoitetut hybridit	79,93	69,93

(1) Sellaisen durumvehnän osalta, joka ei vastaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 liitteessä I tarkoitettua vähimmäislaatua, sovelletaan heikkolaatukselle tavalliselle vehnälle vahvistettua tullia.

(2) Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön tulevien tavaroiden osalta (asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohta) tuoja voi päästä osalliseksi tullialennuksesta, joka on:

— 3 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä, tai

— 2 ecua/t, jos purkamissatama sijaitsee Irlannissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Tanskassa, Ruotsissa, Suomessa tai Iberian niemimaan Atlantin valtameren puoleisella rannikolla.

(3) Tuoja voi päästä osalliseksi kiinteämääräisestä alennuksesta, jonka määrä on 14 tai 8 ecua tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.

LIITE II

Tullien laskentatekijät

(15.9.1997)

1. Vahvistamispäivää edeltävien kahden viikon keskiarvot:

Pörssinoteeraukset	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Tuote (valkuaish-%, kun kosteus on 12 %)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Noteeraus (ecua/t)	130,70	123,47	121,33	96,57	215,32 (!)	104,49 (!)
Lisä/Meksikonlahti (ecua/t)	—	10,36	5,59	9,92	—	—
Lisä/Suuret järvet (ecua/t)	16,11	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Maksut: Meksikonlahti—Rotterdam: 13,20 ecua/t; Suuret järvet—Rotterdam: 21,70 ecua/t.

3. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tukipalkkiot: 0,00 ecua/t (HRW2)
0,00 ecua/t (SRW2).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä syyskuuta 1997,

tietyjä Kiinasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevista suojoitoimenpiteistä ja päätöksen 97/368/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/620/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/675/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan,

sekä katsoo, että

eräästä Kiinassa sijaitsevasta jalostuslaitoksesta tuodussa keitettyssä ravun pyrstölihassa on havaittu *Vibrio cholerae*-bakteeria,

Vibrio cholerae-bakteerin esiintyminen elintarvikkeissa johtuu huonoista hygieniaoista ennen elintarvikkeiden jalostamista ja/tai sen jälkeen ja voi vaarantaa ihmisten terveyden,

kyseisestä Kiinassa sijaitsevasta laitoksesta peräisin olevien tuotteiden tuontia ei tämän vuoksi enää voida sallia,

Kiinassa tehdyissä yhteisön tarkastuksissa ja yhteisön raja-asemilla tehdyissä tarkastuksissa on havaittu, että kalastustuotteiden tuotannossa ja jalostuksessa on mahdollisia terveysriskejä,

tietyjä Kiinasta peräisin olevia kalastustuotteita koskevista suojoitoimenpiteistä tehdyssä komission päätöksessä

97/368/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/587/EY⁽⁴⁾, säädetään Kiinasta peräisin olevien tuoreiden kalastustuotteiden tuontikiellosta ja edellytetään, että Kiinasta peräisin oleville jäädytetyille tai jalostetuille kalastustuotteille tehdään järjestelmälliset mikrobiologiset tutkimukset,

päätöstä 97/368/EY olisi tarkasteltava uudelleen ennen 30 päivää syyskuuta 1997, ja nykyisten löydösten perusteella olisi tarpeen pidentää kyseisessä päätöksessä säädettyjen toimenpiteiden voimassaoloaika 28 päivään helmikuuta 1998, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämä päätös koskee Kiinasta peräisin olevia tuoreita, jäädytettyjä tai jalostettuja kalastustuotteita.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on kiellettävä seuraavasta Kiinassa sijaitsevasta laitoksesta tulevien kaikissa muodoissa olevien kalastustuotteiden tuonti: Yangcheng Fengbao Aquatic Food Co., Ltd. (laitosnumero 3200/02226).

⁽¹⁾ EYVL L 373, 31.12.1990, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 156, 13.6.1997, s. 57

⁽⁴⁾ EYVL L 238, 29.8.1997, s. 45

3 artikla

Korvataan päätöksen 97/368/EY 6 artiklassa päivämäärä "30 päivää syyskuuta 1997" päivämäärällä "28 päivää helmikuuta 1998".

4 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava Kiinasta peräisin olevaan tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle välittömästi.

5 artikla

Kaikista tämän päätöksen soveltamisesta aiheutuvista kuluista vastaa lähettäjä, vastaanottaja tai näiden edustaja.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä syyskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1674/97, annettu 27 päivänä elokuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 237, 28. elokuuta 1997)

Sivulla 8, liitteen kolmannessa sarakkeessa ”Tuonnin kiinteä arvo”, CN-koodin 0809 40 30 kohdalla kolmannen maan koodin 999 osalta

korvataan luku: ”66,8”

luvulla: ”68,8”.
